



BOHRMASCHINENSTÄNDER

DE AT CH

BOHRMASCHINENSTÄNDER

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

SUPPORT DE PERÇAGE

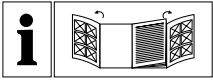
Instructions de montage, d'utilisation et
consignes de sécurité

IT CH

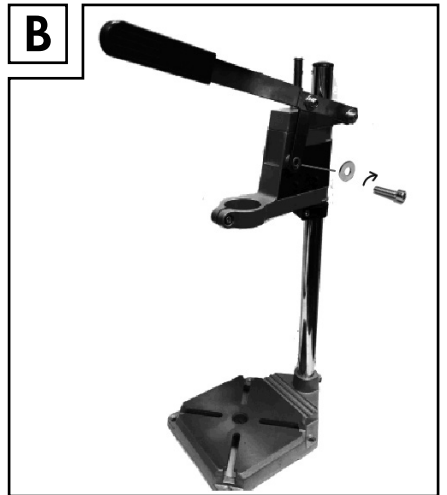
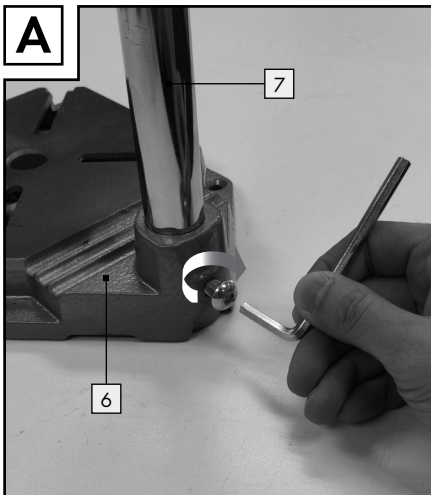
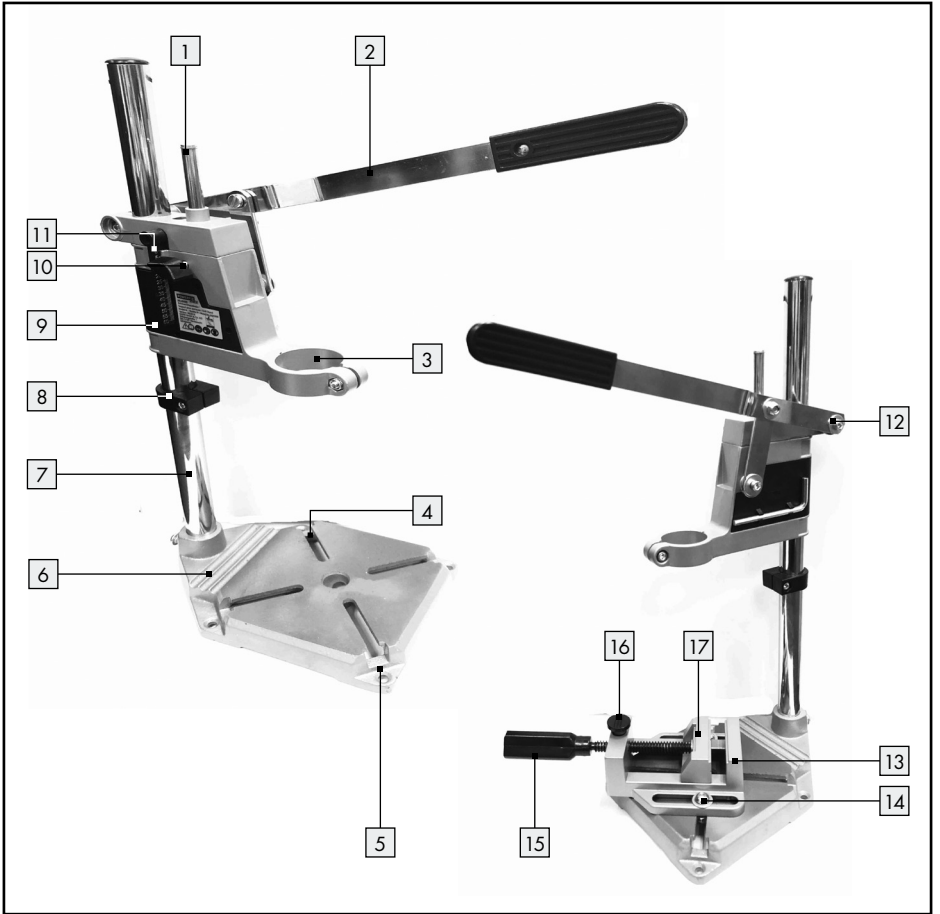
SUPPORTO A COLONNA PER TRAPANO

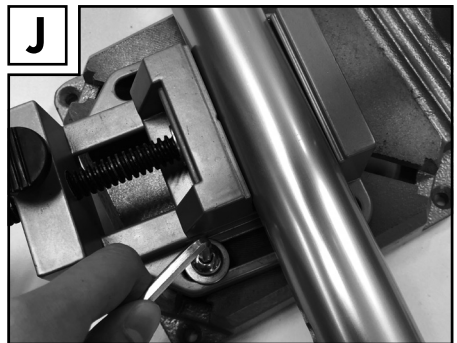
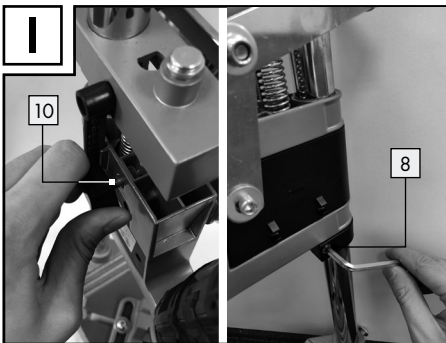
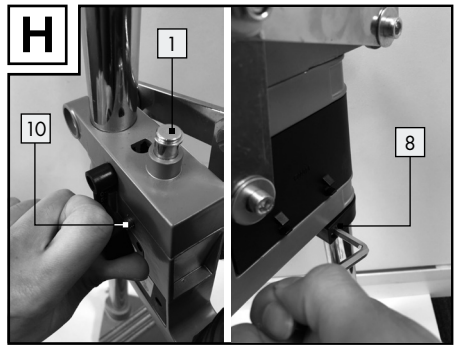
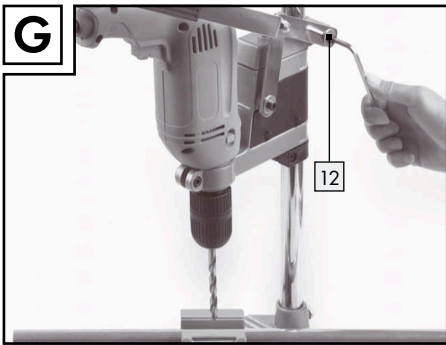
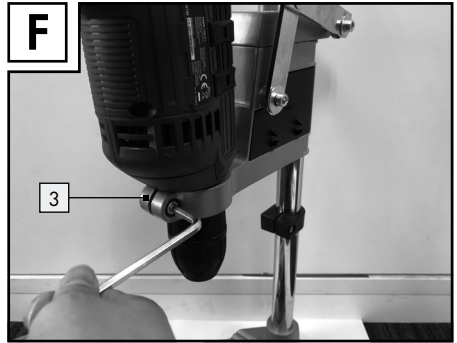
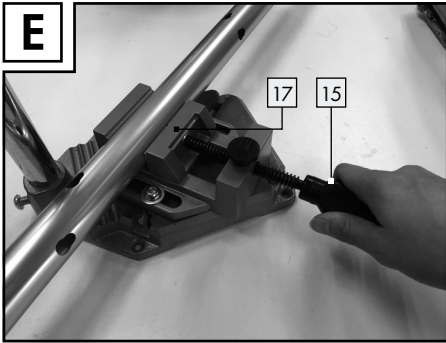
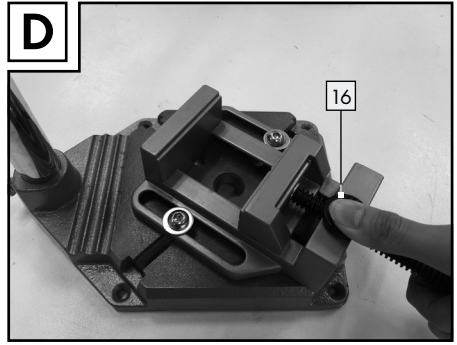
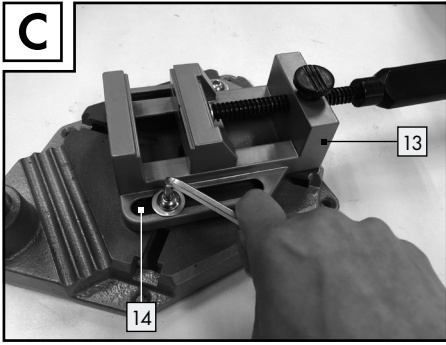
Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

IAN 321423_1901



| | | | |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| FR/CH | Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 8 |
| IT/CH | Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza | Pagina | 11 |





Bohrmaschinenständer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für handelsübliche Bohrmaschinen zum Setzen exakt definierter rechtwinkliger Bohrlöcher in Holz, Metall und keramische Fliesen geeignet. Es besteht die Möglichkeit zum sicheren Einspannen des Werkstücks während des Bohrvorgangs. Ziehen Sie vor dem Gebrauch der Bohrmaschine unbedingt die Bedienungsanleitung des Herstellers hinzu. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

Bohrmaschinenständer:

- 1 Stiff
- 2 Hebelarm
- 3 Bohrmaschinen-Aufnahme
- 4 Führungsnut (4 x)
- 5 Bohrung (4 x)
- 6 Grundplatte
- 7 Säule
- 8 Anschlag
- 9 Hebelkopf
- 10 Feststellschraube
- 11 Bohrtiefenmaß mit Anzeige
- 12 Schraube

Schraubstock:

- 13 Schraubstock
- 14 Langloch
- 15 Feststeller
- 16 Schnellspannknopf
- 17 Spannbacke

● Lieferumfang

- 1 Bohrmaschinenständer
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Schraubstock
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

| | |
|--|---------------------------------|
| Bohrmaschinen-Aufnahme für Spannhalsdurchmesser: | 43 mm |
| Bohrtiefe: | bis 60 mm stufenlos einstellbar |
| Maße: | 155 x 505 x 225 mm (B x H x T) |
| Spannbackenbreite: | 65 mm |
| Spannweite: | 65 mm |



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Beim Arbeiten mit handgeführten Elektrowerkzeugen können Sie sich durch Abrutschen oder Lösen des eingespannten Werkstücks schwer verletzen. Bearbeiten Sie deshalb niemals eingespannte Werkstücke mit handgeführten Elektrowerkzeugen.

⚠ VORSICHT! QUETSCHGEFAHR! Es besteht das Risiko der Quetschgefahr beim Hantieren mit dem Bohrmaschinenständer.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Achten Sie auf herumfliegende Späne und Splitter. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf eventuelle Beschädigungen. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Kontrollieren Sie alle Schrauben des Produkts vor jedem Gebrauch auf festen Sitz.
- Verwenden Sie das Produkt auf einer stabilen, ebenen und unbeschädigten Oberfläche (z. B. einer Werkbank).
- Trennen Sie die Bohrmaschine vor Einstellarbeiten und bei Arbeitspausen immer vom Netz.
- Um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten, muss der Bohrmaschinenständer auf einer Werkbank oder einer stabilen, kipp sicheren Ablage montiert werden. Verwenden Sie dazu die Bohrung **5** in der Grundplatte **6**.

● **Montage**

- **Hinweis:** Für die Montage- und Einstellarbeiten benötigen Sie einen 5 mm Innensechskantschlüssel (Lieferumfang).
- Verbinden Sie die Säule **7** mit der Grundplatte **6**. Ziehen Sie die Schraube fest (siehe Abb. A). Befestigen Sie anschließend den Hebelkopf **9** auf der Säule, indem Sie die Schraube **12** festziehen.
- Montieren Sie den Hebelarm **2** am Hebelkopf (siehe Abb. B). Ziehen Sie die Schrauben und Muttern so fest wie möglich an.
- Montieren Sie den Schraubstock **13** auf der Grundplatte. Verbinden Sie dazu die Schrauben durch die beiden Langlöcher **14** mit den Führungsnuten **4** der Grundplatte (siehe Abb. C).
Hinweis: Durch Verschieben in den Führungsnuten und Langlöchern kann der Schraubstock exakt ausgerichtet werden.

● **Werkstück einspannen**

- Halten Sie den Schnellspannkopf **16** gedrückt und ziehen Sie den Feststeller **15** bis zum Anschlag zurück (siehe Abb. D).
- Setzen Sie das Werkstück in den Schraubstock **13** ein.
- Drücken Sie den Schnellspannkopf und schieben Sie den Feststeller mit der Spannbacke **17** bis an das Werkstück.
- Fixieren Sie das Werkstück durch Drehen des Feststellers **15** im Uhrzeigersinn (siehe Abb. E).

● **Bohrmaschine einspannen und ausrichten**

- Setzen Sie die Bohrmaschine mit dem Spannhals in die Bohrmaschinen-Aufnahme **3** ein und verschrauben Sie sie fest (siehe Abb. F).
- Setzen Sie einen geeigneten Bohrer in das Bohrfutter ein.
- Lösen Sie die Schraube **12** (siehe Abb. G).
- Verschieben Sie den Hebelkopf **9** mit eingespannter Bohrmaschine an der Säule **7**, bis der Bohrer das Werkstück fast berührt.
- Ziehen Sie die Schraube **12** und Muttern so fest wie möglich an.

● **Bohrtiefe einstellen**

- Lockern Sie den Anschlag **8** und schieben Sie ihn bis an den Hebelkopf **9** (siehe Abb. H).
- Lockern Sie die Feststellschraube **10**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Achten Sie darauf, dass sich der Stift **1** hierbei löst und bis zum Anschlag nach unten rutscht.
- Bewegen Sie den Hebelarm **2** nach unten und lesen Sie die gewünschte Bohrtiefe am Bohrtiefenmaß mit Anzeige **11** ab. Befestigen Sie dabei die Feststellschraube **10**, indem Sie diese im Uhrzeigersinn festdrehen (siehe Abb. I).
- Stellen Sie sicher, dass der Stift **1** auf die gewünschte Bohrtiefe eingestellt und die

Feststellschraube **10** fixiert ist. Stellen Sie auch den Anschlag **8** auf die gewünschte Bohrtiefe ein (siehe Abb. I).

● Werkstück ausrichten

- Lockern Sie die Halteschrauben vom Schraubstock **13**.
- Richten Sie den Schraubstock mit dem Werkstück durch Verschieben aus.
- Markieren Sie die genaue Position und schlagen Sie einen Bohr-Punkt auf das Werkstück. Fixieren Sie den Schraubstock wieder (siehe Abb. J).

● Lagerung und Pflege

- Bewahren Sie den Innensechskantschlüssel in der Vorrichtung am Hebelkopf auf.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort auf.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch.
- Fetten Sie bewegliche Teile leicht ein, reiben Sie blanke Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem öligen Lappen ab.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Support de perçage

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit convient aux perceuses classiques pour placer des trous droits à des endroits précisément définis, dans du bois, du métal et des carreaux de céramique. Il est possible de serrer en toute sécurité la pièce à travailler pendant le perçage. Avant d'utiliser la perceuse, consultez obligatoirement le mode d'emploi du fabricant. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

Support de perceuse :

- 1 Tige
- 2 Bras du levier
- 3 Logement de la perceuse
- 4 Fente de guidage (x 4)
- 5 Perforation (x 4)
- 6 Plaque de base
- 7 Colonne
- 8 Butée
- 9 Tête du levier
- 10 Vis de blocage
- 11 Mesure de profondeur de perçage avec indication
- 12 Vis

Étau :

- 13 Étau
- 14 Trou oblong
- 15 Arrêteoir
- 16 Bouton de serrage rapide
- 17 Mâchoire

● Contenu de la livraison

- 1 support de perceuse
- 1 clé à vis à six pans creux
- 1 étau
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

| | |
|--|----------------------------------|
| Logement de perceuse pour diamètre de collier de serrage : | 43 mm |
| Profondeur de perçage : | réglable en continu jusque 60 mm |
| Dimensions : | 155 x 505 x 225 mm (l x h x p) |
| Largeur des mâchoires : | 65 mm |
| Largeur de serrage : | 65 mm |



Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

Lors du travail avec des outils électriques manuels, vous pouvez vous blesser gravement si la pièce serrée glisse ou se détache. N'utilisez ainsi jamais de pièces serrées avec des outils électriques manuels.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'ÉCRASEMENT !

Il existe un risque d'écrasement lors de l'utilisation du support de perceuse.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

Faites attention aux copeaux et aux débris épars. Risque de blessures.

- Tenez le produit éloigné des enfants. Conservez le produit hors de la portée des enfants.
- Avant chaque utilisation, contrôlez si le produit présente des dommages. N'utilisez pas ce produit si vous constatez le moindre endommagement.
- Contrôlez toutes les vis du produit avant chaque utilisation, afin de vérifier leur solidité.
- Utilisez le produit sur une surface stable, plane et non endommagée (par ex. un établi).
- Débranchez toujours la perceuse du secteur avant les travaux de réglage et en cas de pause.
- Pour garantir un travail en toute sécurité, le support de perceuse doit être monté sur un banc d'atelier ou sur un support stable ne pouvant pas basculer. Pour cela, utilisez les perforations [5] de la plaque de base [6].

● Montage

- **Remarque :** pour les travaux de montage et de réglage, vous avez besoin d'une clé à vis à six pans creux 5 mm (fournie).
- Connectez la colonne [7] avec la plaque de base [6]. Serrez à fond la vis (voir ill. A). Fixez ensuite la tête de levier [9] sur la colonne, en serrant à fond la vis [12].
- Montez le bras du levier [2] sur la tête de levier (voir ill. B). Serrez les vis et les écrous autant que possible.
- Montez l'étau [13] sur la plaque de base. À cet effet, connectez les vis par les deux trous oblongs [14] avec les fentes de guidage [4] de la plaque de base (voir ill. C).

Remarque : en mettant l'étau dans les fentes de guidage et les trous oblongs, celui-ci peut être orienté avec précision.

● Serrer la pièce

- Maintenez enfoncé le bouton de serrage rapide [16] et tirez l'arrêt [15] jusqu'à la butée (voir ill. D).
- Insérez la pièce dans l'étau [13].
- Appuyez sur le bouton de serrage rapide et glissez l'arrêt avec la mâchoire [17] jusque contre la pièce.
- Fixez la pièce en tournant l'arrêt [15] dans le sens horaire (voir ill. E).

● Serrer et orienter la perceuse

- Placez la perceuse avec le collier de serrage dans le logement de la perceuse [3] et vissez-la fermement (voir ill. F).
- Insérez une mèche adaptée dans le mandrin.
- Desserrez la vis [12] (voir ill. G).
- Faites glisser la tête du levier [9] avec la perceuse serrée contre la colonne [7] jusqu'à ce que la perceuse touche presque la pièce.
- Serrez la vis [12] et les écrous autant que possible.

● Régler la profondeur de perçage

- Desserrez la butée [8] et glissez-la jusqu'à la tête du levier [9] (voir ill. H).
- Desserrez la vis de blocage [10], en la dévissant dans le sens anti-horaire (voir ill. H).
- Veillez à ce que la tige [1] se détache et glisse vers le bas jusqu'à la butée.
- Déplacez le bras du levier [2] vers le bas et lisez la profondeur de perçage avec indication [11]. À cet effet, fixez la vis de blocage [10], en la serrant dans le sens horaire (voir ill. I).
- Assurez-vous que la tige [1] est réglée sur la profondeur de perçage souhaitée, et que la vis de blocage [10] est fixée. Réglez la butée [8] sur la profondeur de perçage souhaitée (voir ill. I).

● Orienter la pièce

- Desserrez les vis de maintien de l'étau [13].
- Orientez l'étau avec la pièce en le faisant glisser.
- Marquez la position exacte et frappez un point de perçage sur la pièce. Fixez à nouveau l'étau (voir ill. J).

● Stockage et entretien

- Rangez la clé à vis à six pans creux dans le dispositif de la tête du levier.
- Conservez le produit dans un endroit sec et non accessible aux enfants.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide.
- Graissez légèrement les pièces mobiles, et frottez avec un chiffon recouvert d'huile les pièces en métal nu pour les protéger de la rouille.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Supporto a colonna per trapano

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è idoneo ai trapani comunemente in uso ed è adatto alla collocazione di fori ad angolo retto in un punto preciso nel legno, nel metallo e nelle piastrelle di ceramica. È possibile fissare il pezzo da lavorare in modo sicuro durante il processo di trapanazione. Prima di utilizzare il trapano, consultare tassativamente le istruzioni d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● Descrizione dei componenti

Supporto per trapano:

- 1 Perno
- 2 Braccio di leva
- 3 Apertura per il fissaggio del trapano
- 4 Guida (4 x)
- 5 Foro (4 x)
- 6 Base
- 7 Colonna
- 8 Battuta
- 9 Testa della leva
- 10 Vite di fissaggio
- 11 Metro profondità di trapanatura con indicatore
- 12 Vite

Morsa:

- 13 Morsa
- 14 Asola
- 15 Dispositivo di arresto
- 16 Pulsante di sgancio rapido
- 17 Ganascia

● Contenuto della confezione

- 1 supporto per trapano
- 1 brugola
- 1 morsa
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Specifiche tecniche

| | |
|--|---|
| Apertura per il fissaggio del trapano per il diametro del collare di bloccaggio: | 43 mm |
| Profondità di trapanatura: | fino a 60 mm regolazione senza gradualità |
| Dimensioni: | 155 x 505 x 225 mm (L x A x P) |
| Ampiezza ganascia: | 65 mm |
| Apertura: | 65 mm |



Avvertenze per la sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Durante la lavorazione con utensili elettrici guidati manualmente è possibile subire lesioni gravi per scivolamento o allentamento del pezzo fissato per la lavorazione. Pertanto non lavorare mai con utensili elettrici guidati manualmente dei pezzi da lavorare fissati.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO! Sussiste il pericolo di schiacciamento mentre si maneggia il supporto per trapano.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Fare attenzione alla possibile espulsione di schegge e frammenti. Sussiste il pericolo di lesioni.

- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto fuori dal raggio d'azione dei bambini.
- Prima dell'uso controllare che il prodotto non presenti eventuali danneggiamenti. Non utilizzare il prodotto se si rilevano danni.
- Prima dell'uso controllare che tutte le viti del prodotto siano saldamente in sede.
- Utilizzare il prodotto su una superficie stabile, piana e non danneggiata (ad es. un banco da lavoro).
- Disconnettere sempre il trapano dalla rete elettrica prima di operazioni di installazione e durante le pause di lavoro.
- Per garantire la sicurezza durante la lavorazione, il supporto per trapano deve essere montato su un banco da lavoro o su una superficie stabile e non inclinabile. Per il montaggio utilizzare i fori [5] presenti nella base [6].

● Montaggio

- **Nota:** per il montaggio e l'installazione è necessario utilizzare una brugola di 5 mm (inclusa nella confezione).
- Collegare la colonna [7] alla base [6]. Avvitare saldamente la vite (vedi fig. A). Infine fissare la testa della leva [9] sulla colonna, avvitando la vite [12].
- Montare il braccio di leva [2] sulla testa della leva (vedi fig. B). Stringere le viti e i dadi avvitando il più possibile.
- Montare la morsa [13] sulla base. Collegare le viti attraverso entrambe le asole [14], con le guide [4] della base (vedi fig. C).
Nota: la morsa può essere posizionata perfettamente spostandola nelle guide e nelle asole.

● Fissaggio del pezzo da lavorare

- Tenere premuto il pulsante di sgancio rapido [16] e tirare indietro il dispositivo di arresto [15] fino all'arresto (vedi fig. D).
- Collocare il pezzo da lavorare nella morsa [13].
- Premere il pulsante di sgancio rapido e portare il dispositivo di arresto con la ganaschia [17] fino al pezzo da lavorare.
- Fissare il pezzo da lavorare girando il dispositivo di arresto [15] in senso orario (vedi fig. E).

● Fissaggio e regolazione del trapano

- Inserire il trapano con il collare di bloccaggio nell'apertura per il fissaggio del trapano [3] e avvitare al massimo (vedi fig. F).
- Inserire una punta per trapano idonea nel mandrino.
- Svitare la vite [12] (vedi fig. G).
- Muovere la testa della leva [9] con il trapano montato sulla colonna [7], fino a quando la punta del trapano starà per toccare il pezzo da lavorare.
- Avvitare il più possibile la vite [12] e i dadi.

● Regolazione della profondità di trapanatura

- Allentare la battuta [8] e farla scorrere fino alla testa della leva [9] (vedi fig. H).
- Allentare la vite di fissaggio [10], svitandola in senso antiorario (vedi fig. H).
- Assicurarsi che il perno [1] si allenti e scivoli verso il basso fino all'arresto.
- Muovere il braccio di leva [2] verso il basso e leggere la profondità di trapanatura desiderata sul metro della profondità di trapanatura con indicatore [11]. Fissare la vite di fissaggio [10], avvitandola saldamente in senso orario (vedi fig. I).
- Assicurarsi che il perno [1] sia impostato sulla profondità di trapanatura desiderata e che la

vite di fissaggio **10** sia fissata. Impostare anche la battuta **8** sulla profondità di trapanatura desiderata (vedi fig. I).

● **Regolazione del pezzo da lavorare**

- Allentare la vite di fissaggio dalla morsa **13**.
- Regolare la morsa con il pezzo da lavorare tramite scorrimento.
- Segnare la posizione esatta ed eseguire un punto di trapanatura sul pezzo da lavorare. Fissare nuovamente la morsa (vedi fig. J).

● **Conservazione e manutenzione**

- Conservare la brugola nel fissaggio predisposto collocato nella testa della leva.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire il prodotto con un panno umido.
- Lubrificare leggermente i componenti mobili, strofinare le parti metalliche lucide per proteggerle dalla ruggine con uno strofinaccio unto.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE:74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG02905
Version: 06 / 2019

Stand der Informationen · Version des
informations · Versione delle informazioni:
05 / 2019 · Ident.-No.: HG02905052019-1

IAN 321423_1901